

Luk

Chapter 3

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Ἐν ἔτει δὲ πεντεκαιδεκάτῳ τῆς ἡγεμονίας Τιβερίου Καίσαρος,
En año * decimoquinto del gobierno de-Tibérios Kaïsar
[G1722](#) [G2094](#) [G1161](#) [G4003](#) [G3588](#) [G2231](#) [G5086](#) [G2541](#)
- ἡγεμονεύοντος Ποντίου Πιλάτου τῆς Ἰουδαίας, καὶ τετραρχοῦντος τῆς
siendo-gobernador Póntios Pilátos de-la Ioudaía y siendo-tetrarca de-la
[G2230](#) [G4194](#) [G4091](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G5075](#) [G3588](#)
- Γαλιλαίας Ἡρώδου, Φιλίππου δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ τετραρχοῦντος τῆς
Galilaía Hērōdēs Phílippos * el hermano de-él siendo-tetrarca de-la
[G1056](#) [G2264](#) [G5376](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G5075](#) [G3588](#)
- Ἰτουραίας καὶ Τραχωνίτιδος χώρας, καὶ Λυσανίου τῆς Ἀβιληνῆς
Itouraía y Trachōnítis región y de-Lysanías de-la Abilēné
[G2484](#) [G2532](#) [G5139](#) [G5561](#) [G2532](#) [G3078](#) [G3588](#) [G0009](#)
- τετραρχοῦντος,
siendo-tetrarca
[G5075](#)

Y EN el año quince del imperio de Tiberio César, siendo gobernador de Judea Poncio Pilato, y Herodes tetrarca de Galilea, y su hermano Felipe tetrarca de Iturea y de la provincia de Traconite, y Lisanias tetrarca de Abilinia,

- 2 ἐπὶ ἀρχιερέως Ἄννα καὶ Καϊάφα, ἐγένετο ῥῆμα Θεοῦ ἐπὶ Ἰωάννῃν,
bajo sumo-sacerdote Ánnas y y Kaïáphas sucedió palabra de-Dios sobre Iōánnēs
[G1909](#) [G0749](#) [G0452](#) [G2532](#) [G2533](#) [G1096](#) [G4487](#) [G2316](#) [G1909](#) [G2491](#)
- τὸν Ζαχαρίου υἱὸν, ἐν τῇ ἐρήμῳ.
el de-Zacharías hijo en el desierto
[G3588](#) [G2197](#) [G5207](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

Siendo sumos sacerdotes Anás y Caifás, vino palabra del Señor sobre Juan, hijo de Zacarías, en el desierto.

- 3 καὶ ἦλθεν εἰς πᾶσαν τὴν περίχωρον τοῦ Ἰορδάνου, κηρύσσων βάπτισμα
y vino a toda la comarca del Iordánēs proclamando bautismo
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4066](#) [G3588](#) [G2446](#) [G2784](#) [G0908](#)
- μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν;
de-arrepentimiento para perdón de-pecados
[G3341](#) [G1519](#) [G0859](#) [G0266](#)

Y él vino por toda la tierra al rededor del Jordán predicando el bautismo del arrepentimiento para la remisión de pecados;

- 4 ὡς γέγραπται ἐν βίβλῳ λόγων Ἰσαΐου τοῦ προφήτου, Φωνὴ
como está-escrito en libro de-palabras de-Ēsaías el profeta Voz
[G5613](#) [G1125](#) [G1722](#) [G0976](#) [G3056](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G5456](#)
- βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου; εὐθείας ποιεῖτε
del-que-clama en el desierto Preparad el camino del-Señor rectas haced
[G0994](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2090](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2962](#) [G2117](#) [G4160](#)
- τὰς τρίβους αὐτοῦ.
las sendas de-él
[G3588](#) [G5147](#) [G0846](#)

Como está escrito en el libro de las palabras del profeta Isaías que dice: Voz del que clama en el desierto: Aparejad el camino del Señor, haced derechas sus sendas.

- 5 πᾶσα φάραγξ πληρωθήσεται, καὶ πᾶν ὄρος καὶ βουνὸς ταπεινωθήσεται;
todo valle será-llenado y todo monte y colina será-rebajada
[G3956](#) [G5327](#) [G4137](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3735](#) [G2532](#) [G1015](#) [G5013](#)
- καὶ ἔσται τὰ σκολιὰ εἰς εὐθείαν, καὶ αἱ τραχεῖαι εἰς ὁδοὺς λείας;
y serán las torcidas en recta y las escabrosas en caminos lisos
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4646](#) [G1519](#) [G2117](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5138](#) [G1519](#) [G3598](#) [G3006](#)

Todo valle se henchirá, y bajarás todo monte y collado; y los caminos torcidos serán enderezados, y los caminos ásperos allanados;

- 6 καὶ ὄψεται πᾶσα σὰρξ τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ.
y verá toda carne la salvación del Dios
[G2532](#) [G3708](#) [G3956](#) [G4561](#) [G3588](#) [G4992](#) [G3588](#) [G2316](#)

Y verá toda carne la salvación de Dios.

- 7 Ἔλεγεν οὖν τοῖς ἐκπορευομένοις ὄχλοις βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ,
Decía pues a-las que-salían multitudes a-ser-bautizadas por él
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G1607](#) [G3793](#) [G0907](#) [G5259](#) [G0846](#)
- Γεννήματα ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης
Crías de-víboras quién os-mostró a-vosotros huir de la venidera
[G1081](#) [G2191](#) [G5101](#) [G5263](#) [G4771](#) [G5343](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3195](#)
- ὀργῆς?
ira
[G3709](#)

Y decía á las gentes que salían para ser bautizadas de él: ¡Oh generación de víboras, quién os enseñó á huir de la ira que vendrá?

- 8 ποιήσατε οὖν καρπούς ἀξίους τῆς μετανοίας; καὶ μὴ ἄρξησθε λέγειν
haced pues frutos dignos del arrepentimiento y no comencéis a-decir
[G4160](#) [G3767](#) [G2590](#) [G0514](#) [G3588](#) [G3341](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0756](#) [G3004](#)
- ἐν ἑαυτοῖς, Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ; λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι
en vosotros-mismos Padre tenemos a-el Abraám digo porque a-vosotros que
[G1722](#) [G1438](#) [G3962](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0011](#) [G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#)
- δύναται ὁ Θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων, ἐγεῖραι τέκνα τῷ Ἀβραάμ.
puede el Dios de las piedras estas levantar hijos a-el Abraám
[G1410](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3778](#) [G1453](#) [G5043](#) [G3588](#) [G0011](#)

Haced, pues, frutos dignos de arrepentimiento, y no comencéis á decir en vosotros mismos: Tenemos á Abraham por padre: porque os digo que puede Dios, aun de estas piedras, levantar hijos á Abraham.

9 ἤδη δὲ καὶ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων κεῖται;
ya * también el hacha a la raíz de-los árboles está-puesta
[G2235](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0513](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4491](#) [G3588](#) [G1186](#) [G2749](#)

πάν οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν, ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ
todo pues árbol no que-hace fruto bueno es-cortado y en fuego
[G3956](#) [G3767](#) [G1186](#) [G3361](#) [G4160](#) [G2590](#) [G2570](#) [G1581](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4442](#)

βάλλεται.
es-echado
[G0906](#)

Y ya también el hacha está puesta á la raíz de los árboles: todo árbol pues que no hace buen fruto, es cortado, y echado en el fuego.

10 Καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ ὄχλοι, λέγοντες, Τί οὖν ποιήσωμεν;
Y preguntaban a-él las multitudes diciendo Qué pues haremos
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3767](#) [G4160](#)

Y las gentes le preguntaban, diciendo: ¿Pues qué haremos?

11 ἀποκριθεὶς δὲ, ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὁ ἔχων δύο χιτῶνας μεταδώτω
habiendo-respondido * decía a-ellos El que-tiene dos túnicas comparta
[G0611](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2192](#) [G1417](#) [G5509](#) [G3330](#)

τῷ μὴ ἔχοντι; καὶ ὁ ἔχων βρώματα ὁμοίως ποιείτω.
con-el no que-tiene y el que-tiene alimentos igualmente haga
[G3588](#) [G3361](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2192](#) [G1033](#) [G3668](#) [G4160](#)

Y respondiendo, les dijo: El que tiene dos túnicas, dé al que no tiene; y el que tiene qué comer, haga lo mismo.

12 ἦλθον δὲ καὶ τελῶναι βαπτισθῆναι, καὶ εἶπαν πρὸς
vinieron * también cobradores-de-impuestos a-ser-bautizados y dijeron a
[G2064](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5057](#) [G0907](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#)

αὐτόν, Διδάσκαλε, τί ποιήσωμεν;
él Maestro qué haremos
[G0846](#) [G1320](#) [G5101](#) [G4160](#)

Y vinieron también publicanos para ser bautizados, y le dijeron: Maestro, ¿qué haremos?

13 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν πλέον παρὰ τὸ διατεταγμένον
el * dijo a ellos Nada más de lo ordenado
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3367](#) [G4119](#) [G3844](#) [G3588](#) [G1299](#)

ὑμῶν πράσσετε.
a-vosotros cobréis
[G4771](#) [G4238](#)

Y él les dijo: No exijáis más de lo que os está ordenado.

14 ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν καὶ στρατευόμενοι, λέγοντες, Τί ποιήσωμεν
preguntaban * a-él también soldados diciendo Qué haremos
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4754](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4160](#)

καὶ ἡμεῖς? καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μηδένα διασεῖσητε μηδὲ συκοφαντήσητε,
también nosotros y dijo a-ellos A-nadie extorsionéis ni acuséis-falsamente
[G2532](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3367](#) [G1286](#) [G3366](#) [G4811](#)

καὶ ἀρκεῖσθε τοῖς ὀψωνίοις ὑμῶν.
y contentaos con-los salarios de-vosotros
[G2532](#) [G0714](#) [G3588](#) [G3800](#) [G4771](#)

Y le preguntaron también los soldados, diciendo: Y nosotros, ¿qué haremos? Y les dice: No hagáis extorsión á nadie, ni calumniéis; y contentaos con vuestras pagas.

- 15 Προσδοκῶντος δὲ τοῦ λαοῦ, καὶ διαλογιζομένων πάντων ἐν ταῖς
Esperando * el pueblo y pensando todos en los
[G4328](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1260](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3588](#)
καρδίαις αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου, μή ποτε αὐτὸς εἴη ὁ Χριστός,
corazones de-ellos acerca-de el Iōánnēs no acaso él sea el Christós
[G2588](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3361](#) [G4219](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)

Y estando el pueblo esperando, y pensando todos de Juan en sus corazones, si él fuese el Cristo,

- 16 ἀπεκρίνατο λέγων πᾶσιν ὁ Ἰωάννης, Ἐγὼ μὲν ὕδατι βαπτίζω
respondió diciendo a-todos el Iōánnēs Yo * con-agua bautizo
[G0611](#) [G3004](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1473](#) [G3303](#) [G5204](#) [G0907](#)
ὕμᾱς, ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερός μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς
a-vosotros viene * el más-poderoso que-yo de-quien no soy digno
[G4771](#) [G2064](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2478](#) [G1473](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2425](#)
λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ; αὐτὸς ὕμᾱς βαπτίσει ἐν
desatar la correa de-las sandalias de-él él a-vosotros bautizará en
[G3089](#) [G3588](#) [G2438](#) [G3588](#) [G5266](#) [G0846](#) [G0846](#) [G4771](#) [G0907](#) [G1722](#)
Πνεύματι Ἁγίῳ, καὶ πυρί;
Espíritu Santo y fuego
[G4151](#) [G0040](#) [G2532](#) [G4442](#)

Respondió Juan, diciendo á todos: Yo, á la verdad, os bautizo en agua; mas viene quien es más poderoso que yo, de quien no soy digno de desatar la correa de sus zapatos: él os bautizará en Espíritu Santo y fuego;

- 17 οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ; διακαθαῖραι τὴν ἄλωνα αὐτοῦ,
de-quien el bieldo en la mano de-él limpiar la era de-él
[G3739](#) [G3588](#) [G4425](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G1245](#) [G3588](#) [G0257](#) [G0846](#)
καὶ συναγαγεῖν τὸν σῖτον εἰς τὴν ἀποθήκην αὐτοῦ, τὸ δὲ ἄχυρον
y reunir el trigo en el granero de-él la * paja
[G2532](#) [G4863](#) [G3588](#) [G4621](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0596](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0892](#)
κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστω.
quemará con-fuego inextinguible
[G2618](#) [G4442](#) [G0762](#)

Cuyo bieldo está en su mano, y limpiará su era, y juntará el trigo en su alfolí, y la paja quemará en fuego que nunca se apagará.

- 18 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἕτερα παρακαλῶν, εὐηγγελίζετο τὸν λαόν.
Muchas * pues también otras exhortando anunciaba-buenas-nuevas al pueblo
[G4183](#) [G3303](#) [G3767](#) [G2532](#) [G2087](#) [G3870](#) [G2097](#) [G3588](#) [G2992](#)

Y amonestando, otras muchas cosas también anunciaba al pueblo.

- 19 ὁ δὲ Ἡρώδης ὁ τετραάρχης, ἐλεγγόμενος ὑπ' αὐτοῦ περὶ
 el * Hērōdēs el tetarca siendo-reprendido por él acerca-de
 [G3588](#) [G1161](#) [G2264](#) [G3588](#) [G5076](#) [G1651](#) [G5259](#) [G0846](#) [G4012](#)
- Ἡρωδιάδος, τῆς γυναικὸς τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, καὶ περὶ πάντων ὧν
 Hērōdiás la esposa del hermano de-él y acerca-de todas las-cuales
 [G2266](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3739](#)
- ἐποίησεν πονηρῶν ὁ Ἡρώδης,
 hizo males el Hērōdēs
 [G4160](#) [G4190](#) [G3588](#) [G2264](#)

Entonces Herodes el tetarca, siendo reprendido por él á causa de Herodías, mujer de Felipe su hermano, y de todas las maldades que había hecho Herodes,

- 20 προσέθηκεν καὶ τοῦτο ἐπὶ πᾶσιν «καὶ»: κατέκλεισεν τὸν Ἰωάννην
 añadió también esto sobre todas-las-cosas y encerró al Iōánnēs
 [G4369](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1909](#) [G3956](#) [G2532](#) [G2623](#) [G3588](#) [G2491](#)
- ἐν φυλακῇ.
 en cárcel
 [G1722](#) [G5438](#)

Añadió también esto sobre todo, que encerró á Juan en la cárcel.

- 21 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ βαπτισθῆναι, ἅπαντα τὸν λαὸν, καὶ Ἰησοῦ
 Sucedió * en el ser-bautizado todo el pueblo y Iēsoûs
 [G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0907](#) [G0537](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G2424](#)
- βαπτισθέντος, καὶ προσευχομένου, ἀνεωχθῆναι τὸν οὐρανὸν,
 habiendo-sido-bautizado y orando abrirse el cielo
 [G0907](#) [G2532](#) [G4336](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3772](#)

Y aconteció que, como todo el pueblo se bautizaba, también Jesús fué bautizado; y orando, el cielo se abrió,

- 22 καὶ καταβῆναι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον σωματικῶς εἶδει, ὡς περιστερὰν,
 y descender el Espíritu el Santo en-corporal forma como paloma
 [G2532](#) [G2597](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4984](#) [G1491](#) [G5613](#) [G4058](#)
- ἐπ' αὐτόν, καὶ φωνὴν ἐξ οὐρανοῦ γενέσθαι, Σὺ εἶ ὁ Υἱός μου,
 sobre él y voz de cielo venir Tú eres el Hijo de-mí
 [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3772](#) [G1096](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#)
- ὁ ἀγαπητός; ἐν σοὶ εὐδόκησα.
 el amado en ti me-complací
 [G3588](#) [G0027](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2106](#)

Y descendió el Espíritu Santo sobre él en forma corporal, como paloma, y fué hecha una voz del cielo que decía: Tú eres mi Hijo amado, en ti me he complacido.

- 23 Καὶ αὐτὸς ἦν Ἰησοῦς ἀρχόμενος ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα, ὧν υἱός,
 Y él era Iēsoûs comenzando como de-años treinta siendo hijo
 [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2424](#) [G0756](#) [G5616](#) [G2094](#) [G5144](#) [G1510](#) [G5207](#)
- ὡς ἐνομίζετο, Ἰωσήφ, τοῦ Ἠλὶ,
 como se-pensaba de-Iōséph del Elí
 [G5613](#) [G3543](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2242](#)

Y el mismo Jesús comenzaba á ser como de treinta años, hijo de José, como se creía; que fué hijo de Elí,

- 24 τοῦ Μαθθαῖ, τοῦ Λευὶ, τοῦ Μελχὶ, τοῦ Ἰανναί, τοῦ Ἰωσήφ,
 del Matthath del Leuí del Melchí del Iannaí del Iōséph
 [G3588](#) [G3158](#) [G3588](#) [G3017](#) [G3588](#) [G3197](#) [G3588](#) [G2388](#) [G3588](#) [G2501](#)

Que fué de Mathat, que fué de Leví, que fué de Melchî, que fué de Janna, que fué de José,

25 τοῦ Ματταθίου, τοῦ Ἀμὼς, τοῦ Ναοὺμ, τοῦ Ἑσλί, τοῦ Ναγγαῖ,
del Mattathías del Amós del Naoúm del Heslí del Nangai
[G3588](#) [G3161](#) [G3588](#) [G0301](#) [G3588](#) [G3486](#) [G3588](#) [G2069](#) [G3588](#) [G3477](#)

Que fué de Mattathías, que fué de Amós, que fué de Nahum, que fué de Esli,

26 τοῦ Μαάθ, τοῦ Ματταθίου, τοῦ Σεμεῖν, τοῦ Ἰωσήχ, τοῦ Ἰωδὰ,
del Maáth del Mattathías del Semeîn del Iôsêch del Iōdá
[G3588](#) [G3092](#) [G3588](#) [G3161](#) [G3588](#) [G4584](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2448](#)

Que fué de Naggai, que fué de Maat, que fué de Mattathías, que fué de Semei, que fué de José, que fué de Judá,

27 τοῦ Ἰωανάν, τοῦ Ῥησὰ, τοῦ Ζοροβάβελ, τοῦ Σαλαθιήλ, τοῦ Νηρί,
del Iōanán del Rhēsá del Zorobábel del Salathiél del Nērí
[G3588](#) [G2490](#) [G3588](#) [G4488](#) [G3588](#) [G2216](#) [G3588](#) [G4528](#) [G3588](#) [G3518](#)

Que fué de Joanna, que fué de Rhesa, que fué de Zorobabel, que fué de Salathiel,

28 τοῦ Μελχί, τοῦ Ἀδδί, τοῦ Κωσὰμ, τοῦ Ἑλμαδὰμ, τοῦ Ἦρ,
del Melchí del Addí del Kōsám del Elmadám del Ēr
[G3588](#) [G3197](#) [G3588](#) [G0078](#) [G3588](#) [G2973](#) [G3588](#) [G1678](#) [G3588](#) [G2262](#)

Que fué de Neri, que fué de Melchî, que fué de Abdi, que fué de Cosam, que fué de Elmodam, que fué de Er,

29 τοῦ Ἰησοῦ, τοῦ Ἐλιέζερ, τοῦ Ἰωρίμ, τοῦ Μαθθατ, τοῦ Λευί,
del Iēsoûs del Eliézer del Iōríμ del Matthath del Leuí
[G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1663](#) [G3588](#) [G2497](#) [G3588](#) [G3158](#) [G3588](#) [G3017](#)

Que fué de Josué, que fué de Eliezer, que fué de Joreim, que fué de Mathat,

30 τοῦ Συμεὼν, τοῦ Ἰούδα, τοῦ Ἰωσήφ, τοῦ Ἰωνάμ, τοῦ Ἐλιακίμ,
del Symeôn del Ioudás del Iōséph del Iōnám del Eliakím
[G3588](#) [G4826](#) [G3588](#) [G2455](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2494](#) [G3588](#) [G1662](#)

Que fué de Leví, que fué de Simeón, que fué de Judá, que fué de José, que fué de Jonán, que fué de Eliachîm,

31 τοῦ Μελεὰ, τοῦ Μεννὰ, τοῦ Ματταθὰ, τοῦ Ναθαμ, τοῦ Δαυίδ,
del Meleá del Menná del Mattathá del Nathan del Dauid
[G3588](#) [G3190](#) [G3588](#) [G3104](#) [G3588](#) [G3160](#) [G3588](#) [G3481](#) [G3588](#) [G1138](#)

Que fué de Melea, que fué de Mainán, que fué de Mattatha, que fué de Nathán,

32 τοῦ Ἰεσσαί, τοῦ Ἰωβήδ, τοῦ Βοός, τοῦ Σαλὰ, τοῦ Ναασσών,
del Iessai del Iōbéδ del Boós del Salá del Naassón
[G3588](#) [G2421](#) [G3588](#) [G5601](#) [G3588](#) [G1003](#) [G3588](#) [G4527](#) [G3588](#) [G3476](#)

Que fué de David, que fué de Jessé, que fué de Obed, que fué de Booz, que fué de Salmón, que fué de Naassón,

33 τοῦ Ἀμιναδάβ, τοῦ Ἀδμίν, τοῦ Ἀρνί, τοῦ Ἑσρώμ, τοῦ Φαρές, τοῦ
del Aminadáb del Admín del Arní del Hesróμ del Pharés del
[G3588](#) [G0284](#) [G3588](#) [G0689](#) [G3588](#) [G0689](#) [G3588](#) [G2074](#) [G3588](#) [G5329](#) [G3588](#)

Ἰούδα,
Ioudás
[G2455](#)

Que fué de Aminadab, que fué de Aram, que fué de Esrom, que fué de Phares,

34 τοῦ Ἰακώβ, τοῦ Ἰσαák, τοῦ Ἀβραάμ, τοῦ Θάρα, τοῦ Ναχὼρ,
del Iakób del Isaák del Abraám del Thára del Nachór
[G3588](#) [G2384](#) [G3588](#) [G2464](#) [G3588](#) [G0011](#) [G3588](#) [G2291](#) [G3588](#) [G3493](#)

| Que fué de Judá, que fué de Jacob, que fué de Isaac, que fué de Abraham, que fué de Thara, que fué de Nachôr,

35 τοῦ Σερούχ, τοῦ Ῥαγαῦ, τοῦ Φάλεκ, τοῦ Ἑβερ, τοῦ Σαλὰ,
del Serouch del Rhagaû del Phálek del Éber del Salá
[G3588](#) [G4562](#) [G3588](#) [G4466](#) [G3588](#) [G5317](#) [G3588](#) [G1443](#) [G3588](#) [G4527](#)

| Que fué de Saruch, que fué de Ragau, que fué de Phalec, que fué de Heber,

36 τοῦ Καϊνὰμ, τοῦ Ἀρφαξὰδ, τοῦ Σὴμ, τοῦ Νῶε, τοῦ Λάμεχ,
del Kainám del Arphaxád del Sém del Nôe del Lámech
[G3588](#) [G2536](#) [G3588](#) [G0742](#) [G3588](#) [G4590](#) [G3588](#) [G3575](#) [G3588](#) [G2984](#)

| Que fué de Sala, que fué de Cainán, que fué de Arphaxad, que fué de Sem, que fué de Noé, que fué de Lamech,

37 τοῦ Μαθουσαλὰ, τοῦ Ἐνῶχ, τοῦ Ἰάρετ, τοῦ Μαλελεήλ, τοῦ Καϊνὰμ,
del Mathoushalá del Henóch del Iáret del Maleleél del Kainám
[G3588](#) [G3103](#) [G3588](#) [G1802](#) [G3588](#) [G2391](#) [G3588](#) [G3121](#) [G3588](#) [G2536](#)

| Que fué de Mathusala, que fué de Enoch, que fué de Jared, que fué de Maleleel,

38 τοῦ Ἐνῶς, τοῦ Σὴθ, τοῦ Ἀδὰμ, τοῦ Θεοῦ.
del Enós del Séth del Adám del Dios
[G3588](#) [G1800](#) [G3588](#) [G4589](#) [G3588](#) [G0076](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Que fué de Cainán, que fué de Enós, que fué de Seth, que fué de Adam, que fué de Dios.